No. 40 Hari Djoema'at 10 October 1913 Tahoen kedoea

SOENTING MELAJOE

HARGANJA:

1 tahoen . . . . . f 1.80
3 boelan . . . . . „ 0.45
Loear Hindia Nederl. setahoen „ 2.50
Sekoerang² berlangganan 3 boelan; bajaran lebih dehoeloe boleh kirim franco akan ganti oeang.

REDACTRICES:
Zoebeidah Ratna Djoewitz, *binti D. S. Maharadja, di Padang.*
Rohana *binti Maharadja Soetan, di Kota Gedang F.d.K.*

Soerat chabar perempoean di Alam Minang Kabau.

Di terbitkan di Padang sekali selapan hari oleh:
Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau".
Bertoekoek bertambahlah ilmoe dan kepandaian perempoean.

ADVERTENTIEN.

5 cent satoe perkataan, tetapi tiap² ADVERTENTIE tidak boleh koerang dari f 1.— kalau berlangganan boleh koerang.

PEMIMPIN & ADMINISTRATEUR:
Datoe' Soetan Maharadja

Tjoeroep.

Didalam boelan Februari 1913, baroelah sekolah Gouvernement moelai di boeka di Tjoeroep onder afdeeling Redjang.

Soenggoehpoen dasar Tjoeroep, hanjalah kedoedoekan Demang (Districtshoofd) sadja, maka ramainja tiada dapat dialahkan oleh tempat tempat jang didoedoeki toean toean Controleur dalam residentie itoe; karena pasar Tjoeroep letaknja baik pada simpang djalan ke Palembang ke Moeara Aman dan ke Benkoelen; segala auto jang datang dari ketiga djalan itoe ta' palat tiada bermalam di Tjoeroep. Oleh sebab itoelah perdagangan ramai di sana. Hotel dan Logement tempat orang moesafir menginap ta' koerang sebab itoe didirikan poela di Tjoeroep Hulp postkantoor dan telefon1. Hawa negeri sangat sihat batang air menerjah negeri; serta makanan sedang sahadja.

Lain dari sekolah gouvernement, maka di dirikan poela oleh padoeka toean controleur Redjang seboeah sekoleh particulier oentoek anak-anak perempoean sahadja.

Moelai djam 2 s/h 3½ anak-anak itoe menerima pengadjaran mendjait, merenda dan l. l. dari seorang goeroe perempoean.

Dari djam 3½ s/h 5 anak-anak itoe menerima pengadjaran membatja menoelis dan berhitoeng.

Maka akan gadji goeroe perempoean itoe f 10 dan gadji goeroe laki laki itoe f 10, djoega dalam seboelan gadji itoe ta' sedang pada masing masing itoe, sehingga soedah 2 orang goeroe perempoean soedah mintak keloear, karena ta' tjoekoep gadjinja.

Sekiranja ada seorang perempoean jang dapat soerat tammat beladjar dari sekolah gouvernement dan berkepandaian poela dalam pekerdjaan tangan (hond werken) tentoelah dia sendiri dapat mendjalankan pekerdjaan itoe sama sekali dengan mendapat gadji f 20 dalam seboelan.

Sekiranja si perempoean itoe seorang jang soedah menempoeh oedjian Kweekkeling atau hulpanderwijzer, tentoelah lebih bagoes lagi barangkali boleh bahoemd sekali di sekolah gouvernement di Tjoeroep dengan mendapat 2 gadji jaitoe gadji dari gouvernement dan gadji dari sekolah particulier.

Maka kami anak negeri Tjoeroep memoehonkan doa kahadrat Allah moedah moedahan adalah kiranja salah seorang dari perempoean jang boedimas dan setiawan soedi memperhatikan seroean kami dari pihak lembah oeloe Aloesi jang ma'moer.

Kalau maoe keterangan jang pandjang boleh tanja sama ankoe D. S. M. redacteur Oetoesan M.

ANAK NEGERI
TJOEROEP.

Sa'ir seroean.

Permoelaan dikarang sja'irkoe ini,
koepachoenkan kepada kedoea oeni;
Serta kepada segala ichwani,
djaoeh dan dekat disana sini.

Ialah mema'afkan karangan beta,
mana jang salah oebahi serta;
Oleh oenikoe doea sekata,
serta pembatja moeda jang poe'ta.

Terlebih dahoeloe beta pohonkan,
kepada oeni redactrices madah disembahkan;

Gobahan beta oeni terimakan,
ke taman „S." harap masoekkan.

Kepada jang lain dipoetar haloean,
kepada saudarakoe segala perempoean;
Marilah saudara marilah toean,
ketaman „S." sanda goerawan.

Oleh sebab itoe wahai saudara,
mari saudara marilah segera;
Masoek ketaman „Soenting" jang misra,
kemadjoean sekarang sangat dikira.

Sangat dikira kemadjoean sekarang,
baik di Sumatra ditanah seberang;
Abad ke XX njatalah terang,
ingatlah kita segala orang.

Sebab itoe adik dan oeni,
marilah kita ketaman ini;
'Ilmoe kepandaian djangan tersemboeni,
padang kemadjoean hendak djalani.

Marilah kita orang oetama,
ketaman „S." bertjengkarama;
Kita perempoean soepaja ternama,
bangoenlah kita bersama².

Djikalau soedah berbangsen diri,
apa kehendak dapat ditjari;
Pertjintaan hati sehari-hari.
kepadang kemadjoean akan berlari.

'Ilmoe kepandaian djangan disemboenikan,
baiklah segera kita bajankan;
Apa jang terasa kita oeraikan,
ketaman „S." kita masoekkan.

Masoekkan ketaman „Soenting" bestari,
apa jang terasa dibadan diri;
Soepaja tertambah 'ilmoenja diri,
memoendjoengi redactrices lela djauhari.

Sebab itoe ajoehai toean,
marilah kita bergoerau²an;
Bangoenlah kita segala perempoean,
ingat sekarang zaman kemadjoean.

Kalau ta' salah pena menari,
datang mendjalang teman bahari;
Serta oenikoe bidjak bestari,
Zoebaidah, Rohana kedoea diri.

Beta oetjapkan setiap hari,
„Soenting M." moeda bestari;
Oemoernja pandjang Allah memberi,
serta oeni red: kedoea diri.

Soenting M. jang bidjaksana,
membawa chabar kesini sana;
Dikemoedikan Zoebaidah dengan Roehana,
kedoeanja 'arif bidjak laksana.

Soenting M. moeda oetama,
serta redactricesnja poela ternama;
Marilah oeni mari bersama,
mari ke „S." bertjengkarama.

„Soenting" tersiar sangat terbilang.
wadjahnja persih gilang goemelang;
Manis dan tjantik boekan kepalang,
sekali seminggoe terbang toealang.

Terbang melajang kesegenap negeri,
membawa chabar pelbagai peri;
Kepada langganannja moeda bestari,
besarnja hati tidak terperi.

Sekali seminggoe „S." membawa warta,
memberi pengadjaran kepada kita;
Tidaklah djemoe dipandang mata,
dikemoedikan kedoea sitti jang poe'ta.

Endahnja Soenting tidak terperi,
laksana boelan dan matahari;
Terbang melajang kian kemari,
disegenap kampoeng moedah ditjari.

Sekali seminggoe „S." mendjelma,
kepada langganannja moeda oetama;
Besarnja hati kita menerima,
kita oetjapkan bersama².

Demikian kita oetjapkan ja saudarakoe,
Ja!! Allah ja Toeaankoe;
Pandjangkan oesianja „Soenting" kekasihkoe,
serta kedoea redactrices oenikoe.

Gobahan tidak beta pandjangkan,
sehingga inilah beta hentikan;
Hormat dan salam dagang kirimkan,
salah dan djanggal harap ma'afkan.

Moehoen banjak ma'af hamba.
SITI FATIMAH;
binti SOETAN ANDJOENG.
Bangkinang 29—8—'13.

Sja'ir permohonan.

Bismi'llah itoe permoelaan kata,
a,rrahmani rrahim poela serta;
Alhandoe lillah poedji jang njata,
ditoeroenkan Allah kepada kita.

Bismi'rrahmani,rrahim,
bertioeplah angin djannatoe'ln'in;
Djatoeh dipangkoean „Seenting" jang rahim,
melajanglah warkah jang amat ta'lim.

Alhamdoe lillahi rabbil'alamin,
soerat sepoetjoek dilajangkan angin;
Angin bernama rihatoe'l'asjikin,
mendapatkan „Soenting" jang amat moe'min.

Wa'ssalamoe 'ala saidina,
melajanglah soerat jang amat hina;
Serta do'a jang amat sempoerna,
menghadap „Soenting" jang bidjaksana.

Wa alihi wa ashibi adjma'in,
diiringi sembah wa'ttabi'in;
Terbit dari pada fasd moe'minin,
samboetlah „Soenting" warkatoe'lmoeslimin.

Alhandoe lillahi wahdah,
sahifatoe'lichlas berisi madah;
Inilah ,alamat hajatnja sanda,
minta' diterima oeni Zoebaidah (1).

Anak radja bermain panah,
memanah kena sampiran kain;
Soerat melajang membawa' rentjana,
maksoed tidak pada jang lain.

Kesoemba di Kampoeng Tjina,
dipetik boedak sambil berlari;
Toendjoek adjarilah adinda jang hina,
soepaja madjoe Hindia poeteri.

Selasih bertjampoei daoen empelas,
diboeat gosok tembok bijdoeri;
Djikalau ada kasih dan belas,
adinda hendak berpetaroeh diri.

Teloer ajam diatas boeboengan,
menetas sebidji ditoeroenkan;
Djikalau ta' ada aral alangan,
berlangganan „Soenting" adinda pohonkan.

Sembah diiringi dengan semena,
soedjoed ta'lim amat sempoerna;
Zoe'ttakrim membawa ma'na,
warkah melajang ke angah Rohana(²).

Adapoen asal moela soeratan,
rentjana dipatoet dengan ikatan;
Permoelaan kissah adinda seboetkan,
akan mendjadi tanda ingatan;

Segenap laoet poelau segara,
tjinta menanggoeng doeka sensara;
Bertjintakan „Soenting" Minang kabau poetera,
adinda djoega menanggoeng lara.

Soetera ini soetera goeloengan,
soetera biroe pengikat katja;
Soerat ini soerat kiriman,
djikalau rindoe boleh dibatja.

Tertoelis oleh
ROHANA Palembajan · binti
SOETAN MANGKOETO goeroe
kepala di Moeara Tembesi
(Djambi).

(¹) di Padang
(²) di Kota Gedang (fort dekock).

Moeara Tembesi, 20 September 1913.

Karangan seorang anak perempoean dari Lampoeng.

—×o=o×—

Bismillah itoe moela terdiri,
karangan anak dagang jang santeri;
Baharoe ini mentjoba' kamari,
Salah benarnja ma'af di beri.

Dengarkan toean soeatoe madah,
karangan beta boedak jang rendah;
Menghadap oeni Ratna Zoebaidah,
kedoea oeni Rahana jang indah.

Makanja kami masoek mengarang,
oleh mendengar chabar jang terang;
Oeni Zoebaidah kepala pengarang,
tempatnja tentoe di Padang terang.

Wahai kedoea oeni djauhari,
oeni ibarat si mata hari;
Menerangi kota segenap negeri,
pajah didapat soekar di tjari.

Oeni Zoebaidah serta Roehana,
redacterices dari Soenting teroena;
Menggerakkan hati sekalian nona,
maka kami poela mendjelma.

Oenilah jang menerangi hati jang kelam,
baikpoen siang baikpoen malam;
Sebagai oeni meadjar menjolam,
angan mendjalang siang dan malam.

Kalau ta' karena boelan,
ta' bintang terbit pagi;
Kalan ta' karena kedoea oenikoe toean,
tidak mendjelma beta kesoenting ini.

Selasih daoen ampelas,
tanaman anak radja kembeni;
Kasih oeni tiada terbalas,
lasana emboendjatoeh keboemi.

Kamilah boedak lagi terboeang,
tempat di oedjoeng Tandjoeng Karang;
Ta' ada kawan jang mengoelang,
makanja hati sangatlah tjewang.

Mari wai sandarakoe masoek ke Soenting djauhari,
soepaja terboeka pikiran jang zaman bahri;
Djangan mendjalt sahdjo serta semhahjang toean pikiri,
mengarang ini djoega toean kerdjal.

Karena zaman ini zaman jang dekat,
seperti pepatah orang pelekat,
Tjam tjam boekoe rimbat;
siapa jang madjoe itoe mendapat.

Ajoehai kakanda intjik Poespa Djoeita,
jang sekarang tinggal di Singapoera sjata;
Tidaklah toean mendengar chabar berita,
zaman kemadjoean telah di kata.

Adinda di sini menanti nanti,
selama ta'ada kakanda goesti;
Badan hidoep serasa mati,
sebab telah rindoe kepada goesti.

Boekannja apa adinda rindoe,
adindapoen tahoe senang terlaloe;
Doedoek dinegeri besar menghadap resident penghoeloe,
tetapi telah tiga tahoen tiada bertemoe.

Anak merebah tiga sekawan,
toeroen ke tanah memakan tioeng;
Kepada Allah adinda poehoenkan,
soepaja kekanda balik ke Lampoeng.

Toeroen ke tanah memakan tioeng,
soedah makan terbang ke ranting;
Soepaja kakanda balik ke Lampoeng,
disitoelah kita bermain ke Soeting.

Sehingga ini koe hentikan madah,
karena mata mangantoeklah soedah-
Harap di terima oeni Zoebaidah,
masoek ke Soenting jang amat indah.

Salam ta'zim kami jang hina,
kepada oeni Zoebaidah serta Roehana;
Serta saudarakoe di mana mana,
karangan kami banjak ta'kena,

Ma'af dari hamba
INTJIK RAMLAH binti
INTJIK BOERHANOEDIN,
Pasir Pelangi T, Karang.

Djawab karangan Kamsiah.

SOENTING MELAJOE No 39.

—=+×O×+=—

Sedianja tiadalah hendak membalas karangan K. itoe, karena seperti nasi jang soedah beberapa malam terletak di dalam piring ta' lajak di makan lagi soedah rasan dan basi; tetapi sebab toedjoean saja melanting na' mengenai tampoek berlajar mehadang poelau, baiklah saja masoekkan lagi kedalam hati K. soepaja dia sedar akan dirinja jang seakan-akan soedah diboeai diajoenkan oleh pekajan dan perhiasan beberapa boelan lamanja! Apakah pengertiK. mengatakan beroelang oelang menoentoet kemadjoean? Orang menoentoet 'ilmoe pengetahoean, kemadjoean didapat dengan ichtiar dan daja oepaja oleh orang jang mengetahoei bahwa kemadjoean itoe meobahkan jang boeroek kepada jang baik jang tiada berfaedah kepada jang berfaedah d. l. l. s.

Di Priaman, di Paja Komboh, di Solok d. l. l. tempat soedah didirikan oleh orang jang soeka melihat kemadjoean sekolah tenoen oentoek perempoean; doeloe pada ketiga negeri itoe beloem ada sekolah tenoen dan beloemlah orang tahoe bertenoen. Anak² perempoean itoe bersekolah bertenoen atau menoentoet 'ilmoe peladjaran berte noen namanja. Karena sekolah tenoen itoe doeloe beloem ada, maka, tetapi sekarang soedah ada, maka hal itoe namanja satoe kemadjoean oentoek kemadjoean perempoean; 30 tahoen doeloe beloemlah ada anak perempoean jang bersekolah, tetapi sekarang soedah banjak. Disekolah radja di Boekit Tinggi sekarang soedah 8 orang anak perempoean jang beladjar menoentoet 'ilmoe kepandaian (boekan menoentoet kemadjoean) jang amat perloe kelak oentoek seorang jang akan mendjadi iboe dan radja didalam seboeah roemah. Itoe djoega namanja kemadjoean oentoek perempoean ertinja dia soedah menambah langkahnja akan mentjapai soeatoe tempat kedoedoekan jang lebih moelia dari pada jang sekarang ini, soepaja bangsa perempoean djangan dipandang rendah djoega oleh laki-laki jang mengatakan perempoean jang haroes bekerdja didapoer sadja dalam bilik.

Maksoednja anak² perempoean disoeroeh bersekolah² soepaja pikirannja moelia dan tinggi, boekanlah seperti pikiran K. soepaja kelak boleh membeli pakaian dan perhiasan jang bagoes-bagoes dan mahal harganja akan nilagakkannja pada sesama perempoean—djaoeh dari pada itoe. Anak saja soedah 2 tahoen beladjar di Boekit Tinggi pada sekolah radja dan soedah ± f 600 oeang belandjanja.

Kalau sekiranja jang f 600 itoe saja belikan pakaian dan perhiasan saja rasa memadailah, tetapi saja tidak maoe membelikan pakaian dan perhiasan seharga f 600, lebih baik saja serahkan dia menoentoet 'ilmoe kepandaian jang harganja tidak ternilai kelak.

Meskipoen pakean dan perhijasannja tiada akan sebanjak pakean K. tetapi hal itoe tiada mendjadikan dia malas dan lalai. Laki² senantiasa bekerdja boekanlah maksoednja teroetama akan memboroskan pentjariannja oentoek pakean dan perhiasan; tetapi jang teroetama oentoek keperloe an hidoep dan jang bersangkoet dengan itoe. Roemah di beri poela perhiasan itoe benar kata K. siapa jang menidakkan? Meskipoen roemah diberi beperhiasan, djikalau perkakas roemah tjéntang perénang sadja letaknja dan tiada senentiasa dipelihara sehingga diselimoeti sarang lawah, aboe dan asap, nistjaja mendjadikan roegi, tiada baik djangan.

Orang Matoer tiada berhati koeno lagi tidak ia bermimpi pakaian dan perhiasan seperti K. Orang Matoer mengetahoei bahwa memboeat keramaian lebih d a r i p e r l c e tiada berfaedah, apa lagi keramaian jang disertai mengeloearkan oeang per tjoema sadja ta' di soekainja.

Meskipoen beberapa 'nkoe² jang merantau dinegeri lain ta' poelang tetapi oewang jang dikirimnja tiap² tahoen beratoes sampai beribo oentoek kaoem keloearganja. Sifat K. jang soedah berkerat dalam hati K. roepanja soedah bertambah-tambah, sekarang dia hendak melajak poela kepada orang banjak bahasa dialah seorang perempoean di S. M. B. ini jang soedah pergi ke Betawi, barangkali pergi menoentoet kemadjoean, chem!

Saja tiada biasa berpekaian dan perhiasan seperti K. jang disangka elok oleh pemandangan K. jang sesat. Atas sesat pemandangan K. itoelah kita tegor soepaja sesatnja itoe djangan berkepandjangan; tetapi tegoran jang baik disangkanja djahat sehingga ia merentak takoet pakaian dan perhiasannja akan berloemoet! „Siapa jang bangkit gambira saja atau K.?! Kalau persangkaan K. soedah salah jang saja beloem boleh dikatakan pengarang jang berhaloean kemadjoean saja tiada berketjil hati, sebab diantara perempoean² soedah ada K. jang berhaloean kemadjoean ja'ni maoe berpakaian bagoes dan banjak² antara 2 djam diganti disertai poela perhiasan emas intan berlijan jang ta' teparmandi banjaknja lekat dibadan!? Tetapi kemadjoean itoe oentoek K. sendirilah. Djikalau seorang soeami menjerahkan gadjinja kepada istrinja maksoed akan didalam persimpanannja dan segala hajongan keloear masoek orang disoeroeh toelis didalem boekoe dan dalam pemeliharaan sisoeami, tentoe sisoeami bertolong dalam satoe oeroesan roemah tangga. Soeami istri wadjib bertolong tolong djangan segala kerdja mesti dikerdjakan soeami sadja, sedang istri kerdja tiada berapa. Boekankah gadji soeami K. tidak di soeroeh simpan kepada kemanakannja, adat saja tahoe tjoema sedikit dan tiada sepandai K. beradat! Jang saja tahoe adat M. K. kalau seorang mamak meninggal doenia misalnja dalam roemah istrinia maka datanglah kemanakan akan mengambil peninggalan hartanja (poesaka) sehingga anak² iboe meapoes bibir sadja dengan menanggoeng doeka tjita jang sangat, kehilangan soeami dan bapa' jang di tjinta tiada bertambah kehilangan harta jang selama ini soedah di dalam tangan. Kasihan kepada iboe dan anak, meskipoen sepandjang hoekoeman sjara' wadjib menerima poesaka bapaknja tetapi adat M. K. melarang. Hal ini saja mengetahoei: Tetapi kalau kau menolong kerdja soeami kau menoeliskan keloear masoek wang d j a n g i l o d e' b e d a k s a é, itoelah namanja meobah adat? Jang dikatakan poesaka ja'ni pentjarian seorang mamak baroe boleh dapat oleh kemanakan djikalau mama' soedah meninggal doenia. Djikalau soeami kau memberikan wangnja kepadamoe soepaja kau simpan baik² dan toeliskan jang dikeloearkan tiap² hari sebab kau pandai menoelis apa itoekah jang djadi s a n d i oleh kau jang kemanakan tidak akan menerima poesaka nanti sedang mamak masih hidoep?? Membatja engkau tahoe mengerti beloem! Kebaja pendek kau tjela tetapi, kau sendiri memakai kebaja roepa² ada kebaja simarolo K. bordel dll. ta' mengetahoei, kau kebaja pendek itoe jang terboeat dari pada berbagai² soetera pekaian Radin² ajoe istri orang berpangkat tingi ditanah Djawa. Pakaian itoe pantas sikap dan elok lekatnja pada istri 'nkoe² lebih baik dari pada badjoe koeroeng jang seperti gantang atau kebaja dalam rimbih sampai ketanah. Sebetoelnja pakaian baboe². Kalau sifat kau tinggal sifat palagak djoega kita tiada akan poeas berbalasan mehadang benar dengan engkau.

TIMOER.

Cabar berita.

Padang pada 11 October 1913.

Sabarijah dan Zainab.

Sabarijah dan Zainab kedoeanja beradik berkakak anak ankoe goeroe kepala pada sekolah III di kota ini; soenggoehpoen soedah tamat peladjarannja di médja klas tinggi pada sekolah itoe dan telah pandai dalam hal pekerdjaan rénda merénda dan dalam hal kepandaian masak²kan dan dalam hal memelihara roemah tangga; tetapi kepandaian bertenoen beloemlah ada kepadanja, sedang kepandaian itoe dipandangnja perloe sekali kepada perempoean hingga kedoeanja sama, meminta² kepada orang toeanja, soepaja diserahkan poela dia beladjar bertenoen. Demikianlah sekarang kedoea anak perempoean itoe tiap² pagi datang beladjar bertenoen ke Poelau Air di kota ini; karena sekolah tenoen jang selama ini di kampoeng Nias, sekarang ini di Poelau Air tempatnja.

Peladjarannja boekan saja bertenoen, tetap beladjar poela sekali mengarang soeri oentoek pekakas bertenoen; hingga Sabarijah dan Zainab nanti adalah akan berkepandaian poela dalam hal mengarang soeri pekakas jang hmat perloe sekali oentoek pekerdjaan tenoen; soeri itoelah jang mendjadi teladan kain dalam hal rapat djarangnja (soeri teladan kain): dan perloe sekali diperkembang kepandaian itoe; karena pada masa ini soedah berkoerang koerang djoega orang jang pandai memboeat soeri; dan ada perempoean jang ta' bertenoen dan tidak beladjar bertenoen, oleh karena tiada bersoeri; dan ta' pandai memboeatnja.

—o—

Telor boeroeng jang beharga 3200 dollars.

Orang hartawan bangsa Amarikaan soeka sama ka'anehan. itoelah ada ternjata dengan alamat kabaran diatas. karena satoe orang hartawan di sana telah beli satoe telor boeroeng kapinis seharga 3200 dollars, dan satoe boeroeng radjawali seharga 450 dollars.

—o—

Boeroeng jang paling ketjil dalam doenia.

Di doenia kita ini sekarang orang telah dapat lihat ada seroepa boeroeng seperti tawon ia poenja roepa amat ketjil dan bagoes sekal bagi pandangan menoesia.

—o—

Masing masing radja banjaknja menerima soerat.

Radja² di Europa masing masing tiap² hari menerima soerat. kalau pembatja melihat di bawah ini, nanti menganga sekoetikanja apatah sebab nja? Oleh tentoe sekali dari banjaknja.

Menoeroet warta radja Inggeris tiap² hari terima soerat chabar dan soerat,² tida koerang dari 4000 roepa, radja Italie tiap² hari menerima 1000 roepa, Sri Ratoe Wilhelmina tiapa² hari menerima koerang lebih 1000 roepa; jang paling banjak sendiri, Paus di Rome. jaitoe kepala agama bangsa Christen tiap² hari terima tida' koerang dari 23000 roepa, secretaris dari itoe kepala agama jang djadi toekang menerima soerat sadja ada 45 orang djadi kiloe dipoekoel rata satoe orang tiap² hari menerima 500 lembar.

Mintak diperhatikan!

Dengan hormat di poehoenkan kehadapan 'nkoe² sanak saudara jang di kirimi post kwitantie di harap hendaklah di teboes.

Mana² kwitantie jang di kirim kepada agent 'nkoe², toean² sanak saudara bajer sadja kepad agent² kami itoe.

Apabila tiada 'nkoe², toean² sanak soedara penoehi permintaan jang terseboet, tentoelah ongkost jang kami bajer kepada kantoor post djadi keberatan kepada kami; selainnja dari itoe akan rasa terpaksa kami mengambil atoeran lain.

'Nkoe² toean² sanak soedara jang soeka mintak berlangganan dengan OETOESAN MELAJOE, SOEARA MELAJOE, SOELOEH MELAJOE dan soerat chabar perempoean SOENTING MELAJOE mintak disertakan dengan oeang harganja, atawa boleh djoega dengan postzegel atawa saterimanja soerat permintaan berlangganan kami kirim bersama² postkwitantie, ongkos post kwitantie tang goengan jang² pesan.

De Administrateur
A. M. Soetan Maharadja.

ADVERTENTIE.

OBAT GOSOK JANG TOELEN

Minjak Terbangan

moedjarap dan moestadjap sekali boeat menjembohkan roepa-roepa penjakit jaitoe ini Minjak Terbangan, pendapatan baroe dari geroe saja nama HADJI ISMAIL, tida dipoedji lagi di ini advertentie atas moedjarapnja ini obat M. T. marilah kita sekalian persaksikan sendiri atas moedjarapnja ini M. T., saratnja kalau maoe di obatkan misti koentjang dehoeloe tiap² botol disertakan satoe soerat keterangan pakainja, lihat tanda M. T. diatas botol dan diloear pemboengkoes stempel tersoesoen tiga leter H. A. H.; ditjari boeat djoeal lagi pembilian dikirim Remburs. Djikalau beli boeat djoeal lagi sedikitnja 20 fl. dapat rabat lain ongkost kirim 1 fl. dari 10 gram f 0.30, 1 fl. dari 15 gram f 0.40, pesanan tida boleh koerang dari 10 fl. atau harga f 8.

Boleh dapat beli dan pesan pada

Achmad Badawi
SOENGEI RAMPAH DELI,
Dan pada agent²nja.

A. M. Soetan Maharadja

Toko „Orang Alam Minangkabau"

Padang.

Dengan hormat dichabarkan kepada 'nkoe², toean² dan sanak soedara, sebab hari soedah hampir boelan Poeasa dan Hari Raja di Toko Orang Alam Minang Kabau ini, soedah disediakan segala roepa tjita², haloes dan kasar seperti: tjita batis dari segala roepa kembangnja dan tjalopnja ditanggoeng tidak loentoer, tjita² haloes, semoeanja kembang pilihan, satinet berbeonga haloes dan, kasar, tjita paris dari semalam matjam, tjita soetra genggang, tjita Batawi kembang besar dan kembang haloes, tjita kawat berboenga dan genggang tjita pandico hitam (tjita batak) roepa² ragi, tjita berakam roepa², tjita hitam berboenga, tjita kasoembo pakei kembang bagoes, tjita katji bidang besar dan ketjil, teriko katji roepa², tariko aboe² boeat anak² jang paling baik, lakan sikalat no. 1 merah dan hidjau, tjita djepan merah dan poerih pakai kembang dan genggang roepa², tjita warlas, Batavia haloes dan kasar, tjita garensoet berboenga

Djoega ada sedia roepa² kain pasar malam, tjoema harga 50 cent sampai 75 cent satoe lembar, kain warlas hitam jang tebal dan sedang.

Banjak lagi matjam² tjita dan lain² barang jang tidak sempat diseboetkan namanja satoe², harap 'nkoe², toean² sanak soedara datang mempersaksikan sendiri pada toko saja.

'Nkoe², toean² dan sanak soedara dari lain² negeri, boleh pesan pada saja, dan saja nanti kirim dengan lekas, dari harganja ditanggoeng moerah dari lain² tempat.

Kalau sekiranja 'nkoe, toean² dan sanak soedara jang pesan pada saja koerang soeka pada barang ²ang saja kirim, boleh toekar kembali pada saja sampai sasenangnja hati.

Pesanan di kirim postpakket atawa rembours.

Menanti pesanan dengan hormat
A. M. SOETAN MAHARADJA.

N. B. Kaloe 'nkoe² dan toean² jang soeka pesan, hendaklah di seboetkan namanja barang² jang dikehendaki, sebab prijs courant ta' sempat meadakan.

Mohamad Asdie
bin
H. M. MARDJOEKIE
BATIK HANDEL
DJOKDJAKARTA.

Selamanja ada sedia kain **BATIK DJOKDJA** boeat terpakai di antero HINDIA NEDERLAND jang soedah terkenal *di Tanah Java*, perboeatan baik dengan harga pantas. Boleh djoega pesan pada kami, seorang jang terkenal pada lain kami Poenja boeatan sebab boleh dibilangkan lain boeatan lain atoeran.

Boleh-tjoba boleh-tjoba seperti kami poenja boeatan.

pagi Sore	A	f	120	+	A	f	130	+	A	f	150	5,50
Pandjang	„	„	100	„	„	„	120	„	„	„	180	1
Saroeng	„	„	55	„	„	„	125	„	„	„	140	
„ merah	„	„	100	„	„	„	115	„	„	„	125	
Salendang	„	„	60	„	„	„	70	„	„	„	80	
„ tjaoel	„	„	100	„	„	„	115	„	„	„	12	
Tjelana	„	„	50	„	„	„	60	„	„	„	70	
Destar ikat	„	„	50	„	„	„	60	„	„	„	70	
„ hitam	„	„	18	„	„	„	20	„	„	„	25	
Pasang 3	„	„	45	„	„	„	50	„	„	„	60	

harga per kodi — ini kain — boeat potong tambah

Pesanan² melainkan dikirim dengan rembours djika soeka kirim oeang lebih dehoeloe f 100 kami kasih **VRIJ** ongkos mengirim, memoedjikan dengan hormat.

263 *Kami jang menoenggoe pesanan*

H. M. Mardjoekie.

M. Joenoes & Co.
ACHJAR
(Agent Comissie)
DI DJOCJAKARTA

Boleh dapat pesan roepa² Kain Batik Pada Kami

Tentoe menjenangkan silahkan tjoba lebih doeloe saja poenja Kain Batik Djokja dari kita poenja bikinan sendiri dengan harga paling pantas Melawan lain-lain **Saudagar:**

Saroeng Moelai	á f	60.—	sampai	á f	150.—	1
Pandjang	„ „ „	25.—	„	„ „	200.—	2
„ siang malam	„ „ „	110.—	„	„ „	175.—	3
Selendang	„ „ „	22.50	„	„ „	150.—	4
Kadin	„ „ „	90.—	„	„ „	125.—	5
Ikat kepala	„ „ „	20.—	„	„ „	100.—	6
„ pasang tiga	„ „ „	45.—	„	„ „	52.50	7
Kompong	„ „ „	50.—	„	„ „	67.50	8
Tjelana	„ „ „	47.50	„	„ „	55.—	9

Pertjobaan melainkan dikirim dengan REMBOURS pesanan koerang dari harga f 30.— kalau tidak kirim wang lebih doeloe tidak di kaboelkan.

Sebab kita djoeal pada saudagar² sadja. Djika soeka kirim wang lebih doeloe f 100.— ka-atas semoea ongkos saja kasi vrij.

Dan djoega biasa terima wang Commsie boeat beli **Batik**² antero negeri² d.l.l. barang jang terlakoe dimana-mana negeri dengan sedikit % PERSENT!!

Soedah lama kita mendjalankan ini pekerdjaan dengan selamat tiada koerang satoe apa. Harap *Lekas tjoba!! Lekas tjoba!!!*

Memoedjikan diri dengan hormat
NJANG MENOENGGOE PESENAN,

M. Joenoes.
Toekang Batik
DJOCJAKARTA.

N. B. Segala batik² njang di pesan dari kita, djika tempo 1 boelan tidak bisa djoeal habis dengan segala senang hati kita terima koembali dengan kita toekarin batik baroe. 304

ENTJAH & BEDEEK

Siloengkang Sawah Loento (S. W. K.)

Sekloe ada sadia ikat pinggang, perboeatan sendiri. Terdikin dari bermatjam² roepa kainnja seperti berbagai, warna laken, b loedroe, tareko, djoega koepi h, berbagai warna, biloedoeroe, ha loes en kasar, moeher, en tareko, dan lain²nja Pakaian orang besar en ketjil.

Perboeatan ditanggoeng baik, dan koeat serta netjis. Boelih djoega soeroeh bikin lain² moedel menoeroet kahandak jang menjoerceh bikin.

Oepahan direkan jang paling labih moerah.

Di harab ankoe² dan toean² serta sanak sauda ra sebeloem beli sama lain orang, lihat di kedai lebih dehoeloe. Kami menanti kedatangan

dengan hormat

295 ANTJAH & BEDEEK

DRUKKERIJ

DAN

Toko „INSULINDE"

PADANG—PONDOK.

Telefoon No. 31.

Mengeloearkan soerat chabar bahasa Olanda

„DE PADANGER"

terbit setiap hari; dari itoelah barang siapa toean² sianseng² dan angkoe² jang berkehendak mema soekkan dagangannja, selakanlah memasoekan Advertentie di soerat chabar „DE PADANGER".

Sebab soerat chabar „De Padanger" banjak mempoenjai langganan di tanah Hindia, Europa dan benoea jang lain².

Begitoe lagi sanggoep mentjitak segala roepa² Staat², Kaartjis² dan lain² apa sadja jang di kehendaki dengan harga moerah pekerdjaan di tanggoeng netjis.

Boleh dapat beli djoega segala roepa kertas envlop², tinta² toelis, tinta copie, perkakas toelis dengan setjoekoepnja dan boekoe² seperti: Kas² boek, Copieboek, Kwintantieboek dan banjak lain² ada djoeal djoega boekoe tjerita²

Malin Deman,

Seriboe Pantoen,

Riwajat Poelau Sumatra.

dan matjam² boekoe peladjaran anak².

Serta banjak djoega barang² jang tidak diseboetkan, selakanlah toean², sianseng² dan angkoe² datang pada toko „INSULINDE" Padang—Pondok

Kokki Bitja.

(Kitab masak-masakan India.)

dan matjam² boekoe anak².

Ada djoega djoeal kertas boeat bikin boenga², daoen boenga roos ada roepa².

Seri² loen a dari roempoet²an Europa, ada matja . ² Warnanja.

Serta banjak djoega barang² jang tidak diseboet kan, silakanlah toean², sianseng² dan angkoe² datang pada toko „INSULINDE" Padang Pondok

193

TOEKANG-BATIK DJOCJAKARTA

B. M. Saudaht & Co.

(AGENT COMMISSIE)

DJOCJAKARTA

Kita poenja bikinan **Batik-batik** DJOCJAKARTA boeat terpakai di Antero tanah Hindia Nederland Njang soedah terkenal di tanah Java, seperti **Saroeng Tjelana** dan lain-lain sebaginja terbitkan menoeroet atoeran njang paling moeda, semoea kain, serenta **Batiknja**, soedah terboekti njang di soekai oleh Lengganan-lengganan, Atoeran Harga Paling Pantas, Melawan lain-lain **Saudagar**, *Balik* dari kami Tanggoeng baik.

Soedah lama kita Mandjalankan ini perkardjaan dengan selamat tidak koerang satoe apa!!!

Harap lekas tjoba lekas tjoba!!

Memoedjikan diri dengan hormat

B. M. SAUDAHT & Co.

DJOCJAKARTA,

N. B. Segala soerat pada kami boeat pesenan pertjobaan hendaklah almatkan kepada pengoeroes H. ANIS. Djoe.akarta. 297

Ini malam! Ini malam!

Tjoema 12 malam sadja

PROF. DEVAL'S

Komidie koeda jang paling besar

Dan penonton binatang boewas.

Moelai main di Dipo Lama.

Hari Djoema'at 10 October 1913

Moelai main djam 9.30

Hari Saptoe 11 October 1913 main dõea kali

Main oentoek anak-anak sadja

Moelai main djam poekoel 4.30

Harga tempat ½ bajaran boeat disegala klas.

Dan ini Komidi doeloe soedah tahoe datang di Djawa

soedah 15 tahoen lamanja baroe ini

KITA KE SUMATRA

Kita soedah pergi negeri-negeri Italian, Djerman, Frans, Mesier, China, Japan, Seilon, Burmah.

Ada satoe Toean Dattoo dari dija poenja Kekoewattan

Terlaloe lebih koewat

17 Koeda, 3 Gadjah, 3 Singa, 2 Matjan besar Bengala, **1 Orang Oetan, Monjet** dan lain lain djoega banjak.

Harga tempat

BERSAMA BELASTING GEMEENTE:

LOGE ampat krosi	f 16,50	KLAS DOEWA	f 2,20
„ satoe „	„ 4,40	„ TIGA	„ 1.10
KLAS SATOE	„ 3,30	„ TEMPAT orang Melajoe sadja	„ 0,55

Kaloe toean-toean dan sobat-sobat hendak melihat sekalian binatang pada siang hari boleh bajar 5 cent, pada seorang boleh lihat lamanja satoe djam adanja.

V. D. Deval's Njang poenja.

M. C. Jog Koewasa.

S. N. Mohamed Agents en Kapelmeester.

321

---

pesanan Njang koerang dari harga f 40 kalau tida kirim Wang lebih doeloe tida di kaboelkan

Awas-Awas

Saudagar saudagar

Njang soeka Berdagang kain Batik Djo'tjakarta

TJOBA PESAN PADA ADRES DI BAWAH INI

Hadji Mohamad Maäroef bin Ahmad

BATIK HANDEEL—DJOKJAKARTA

selamanja soeka Menerima pesanan roepa² kain Batik DJOKJA seperti terseboet di bawah ini

Saudagar-saudagar Njang soeka kirim Wang lebih dehoeloe f 100 kaätas ongkos kirim saja bisa kasih vrij

Ini harga per kain kodi					
Saroeng	áf 55—	áf 65—	áf 85—	áf 130	Boeat potongan tambah f0.25
Pandjang	„ 90—	„ 120—	„ 140—	„ 190	
Pagi Sore	„ 110—	„ 140—	„ 160—	„ 200	
Selendang	„ 60—	„ 70—	„ 80—	„ 90	
Kain Tjaoel	„ 100—	„ 115—	„ 130—	„ 140	
Tjilana	„ 50—	„ 60—	„ 70—	„ 80	
Destar Ikat	„ 45—	„ 50—	„ 60—	„ 70	
Pandjang Itam	f 30—	„ 40—	„ 50—	— —	
Destar	„ 20—	„ 25—	„ 30—	— —	

Pesenan sedikit banjak di terima Melainkan terkirim dengan rembours batik² Njang di pesan dari saja djikalau ada koerang soeka dari sebab batiknja, saja harab lekas kirim koembali nanti saja ganti lain kembang saudagar² djikalau pesan batik pada saja haraplah saja seboetkan batik² bangsa kembang poelar atawa leres dan afzender harap saja terangkan nama² dan tempat tinggal, soepaja saja djangan terkirim sampai salah.

Wassalam memoedjikan dengan hormat

SAJA JANG MENOENGGOE PESANAN

H. M. Maäroef bin H. Ahmad (di Djokjakarta).

316